

Genre du véhicule	Marque de fabrication	Type	Fiche d'homologation N°
Tracteur	S A M E	Minitaurus 60 DT (modèles MIST ou MISTV) *)	CH 4713 44

Constructeur	<u>SAME TRATTORI S.p.A., 24047 Treviso (I)</u>
Identification	<u>sur la plaquette du constructeur "Minitaurus 60 DT"</u> <u>devant le No du châssis "MIST" ou "MISTV"</u>
Plaquette constructeur	<u>à droite, sur partie intérieur de la protection de la roue arrière</u>
N° du châssis	<u>à droite, en haut, latéralement sur le carter de la boîte à vitesses</u>
Identification du moteur	<u>"1053/P" devant le No du moteur, à droite, latéralement sur le bloc</u>
Importateur principal	<u>W. MAHLER AG, 8912 Obfelden **)</u>
Véhicule homologué	<u>MIST 45 079</u>

Châssis	
Nombre d'essieux	<u>2</u> Nombre de roues <u>4</u>
Direction	<u> indép. ou hydrostatique avec assistance hydraulique</u>
Transmission	<u> mécanique synchronisée</u>
Nombre de vitesses	<u>14</u> Entraînement <u>toutes roues ***)</u>
Frein de service	<u> mécanique, à disques, sur les arbres ritzel, resp. sur les roues arrière,</u> <u> frein indépendant, 2 pédales avec verrouillage</u>
Frein auxiliaire	<u> mécanique, à disques, sur les arbres ritzel, resp. sur les roues arrière</u>
Frein d'arrêt	<u> identique au frein auxiliaire</u>
Ralentisseur	<u>-</u>
Contrôle 2 circuits	<u>-</u>

Moteur	
Marque	<u>SAME</u> Type <u>1053/P</u>
Construction	<u>en ligne</u> Temps <u>4</u>
Carburant	<u>D</u> Position <u>avant</u>
Refroidissement	<u>air</u> Nombre cylindres <u>3</u>
Alésage	<u>105</u> Course <u>120</u>
Cylindrée	<u>3116</u> CV-impôt <u>15,87</u>
Puissance en kW	<u>*)</u> à l/min <u>*)</u>
DIN CV	
Bruit à proximité	<u>*)</u> dB/A à l/min <u>*)</u>
Silencieux	<u>1= 745 x Ø 125 mm cheminée</u>
Mesure des gaz	<u>*)</u>
Déparasitage	<u>-</u>

Carrosserie	
<u>avec cadre ou cabine de sécurité §)</u>	
Nombre de portes	<u>2 (avec cabine)</u> Indic. vitesse <u>§)</u>
Ceintures sécurité	<u>-</u> Rétroviseurs <u>intérieur / gauche / droite</u>
Cale	<u>-</u> Attelage <u>AV+AR = brochas</u>
Antivol	<u>-</u>
Nombre de places <u>1</u> av. _____ centre _____ ar. _____	
Dimensions	
Longueur	intérieur <u>3570</u> Empattements <u>2120 /</u>
Largeur	<u>1860-2275</u> Essieu double av. _____ ar. _____
Hauteur	<u>2200</u> Voie av. _____ ar. _____
Porte à faux	lat. _____ Voies av. <u>1370</u> - <u>1570</u>
	av. <u>510</u> ar. <u>1500</u> - <u>1895</u>
	ar. <u>940</u> Braquage g <u>8300</u> d <u>8300</u>
Distance volant - vers l'avant du véhicule ->	

Poids					
avant	<u>900</u>	arrière	<u>1400</u>	total	<u>2300</u>
Poids à vide		Charge utile			
Poids total		Garantie fabr.			
Garantie fabr.		<u>1300</u>	<u>3050</u>	<u>4300</u>	
Dimens. pneus		<u>9,5/9 R 24</u>	<u>14,9 R 28</u>	(Variantes	
Ply/bars		<u>4 / 1,3</u>	<u>6 / 1,4</u>	voir	
Charge		<u>1580</u>	<u>3220</u>	remarques)	
pour V max		<u>30</u>	<u>30</u>		
Garantie poids remorquable avec frein		Garantie poids remorquable sans frein			
Garantie poids de l'ensemble		Poids remorquable testé			
Vitesse maximale selon le constructeur		Vitesse maximale testée		km/h	
				<u>**) km/h</u>	

Equipement §)	M	(E)	
Feux de route	M	(E)	
Feux de croisement	A	(E)	
Feux de position	R	(E)	
Feux rouges	Sl	(E)	
Feux stop	1	(E)	
Clignoteurs	av	1	(E) ar 2a (E)
Catadiopres	av		ar I (E) §)
Feux de gabarit	av	§)	ar §)
Feux complémentaires			
Eclairage plaque			
Essuie-glace		§)	avec/sans lave-glace
Avertisseurs		SELMA E2 SHF 10	
		ou d'autres modèles homologués	

Indications pour le permis de circulation

Genre du véhicule	<u>Tracteur</u>		
Marque et type	<u>S A M E</u>		
Homologation N°	CH	<u>4713 44</u>	
Carrosserie			
Places	total	<u>1</u>	avant
Poids à vide	<u>2300</u>		Carburant <u>D</u>
Charge utile	-		CV-impôt <u>15,87</u>
Poids total			Cylindrée <u>3116</u>

Remarques, modifications et inscription dans le permis de circulation

*) Modèles puissance du moteur/régime BOSCH noircissement Barharach mesures du bruit selon l'OCE
 avec le véhicule en marche à proximité de l'échappmt
 MIST 44 kW (60 CV) à 2200 t/min 4,5 (M_{max}.1350 3,0 V-max. 25 km/h = 85 dB/A 98 dB/A à 2350 t/min
 MISTV 39 kW (53 CV) à 1800 t/min t/min 3,5 V-max. 25 km/h = 83 dB/A 97 dB/A à 2000 t/min
 Position du microphone pour la mesure à proximité: à 50 cm du pot d'échappement, à gauche.

**) Autres importateurs : Andreas DACHAUER 7240 Kublis
 KOSTER AG 9105 Schönnengrund
 Fédération des Syndicats Agricoles du Canton de Fribourg, Route des Arsenaux, 1700 Fribourg
 ***) Entraînement : sur toutes les roues avec déclenchement de la traction avant; blocage du différentiel arrière.

+) Variante de pneus : AV = 9.5/ 9 - 28 4 PR charge par essieu 1580 (1,4) V-max. 30 km/h
 12.4/11 - 24 6 PR 2400 (1,7) 30 km/h
 11.4/10 - 24 4 PR 1810 (1,2) 30 km/h
 AR 12.4/11 - 36 6 PR 2710 (1,7) 30 km/h
 12.4/11 - 32 6 PR 2710 (1,7) 30 km/h
 9.5/ 9 - 26 6 PR 2260 (2,1) 30 km/h
 14.9/13 - 30 6 PR 3330 (1,4) 30 km/h

++) Vitesse maximale : modèle MIST = 25 km/h à 2350 t/min au moteur resp. 635 t/min à la prise de force
 MISTV = 25 km/h 2000 t/min 550 t/min

§) Equipement : véhicule testé avec le cadre de sécurité/la cabine de sécurité VIKTOR: FAT-560/79.

L'équipement de la cabine fermée doit être contrôlé à l'immatriculation;
 lorsque la largeur du véhicule dépasse 2100 mm, des feux de gabarit sont obligatoires.
 2 catadiopres complémentaires sont obligatoires.

A noter dans le permis de circulation:

101 - 1 plomb sur butée de pleine charge.

Lieu et date de l'homologation Zurich, 19./20.06.79.

Service fédéral d'homologation